

## ICONOGRAFIA



Giovanni La Scala, medico e odontoiatra, ha partecipato a numerose attività di cooperazione internazionale in ambito sanitario nei paesi in via di sviluppo, in collaborazione con i missionari della diocesi di Padova, con la Caritas di Trieste e con alcune Organizzazioni non governative.

Ha cercato di documentare esperienze vissute e incontri con altre culture e tradizioni attraverso foto, video e racconti.

È autore di alcuni volumi fotografici, tra i quali, di recente pubblicazione: *Donne, storie di vita e di lavoro*, in collaborazione con Tomassini V., (2009).

### Un viaggiatore “umanitario”

di Giovanni Scala

Un giorno si presenta l'occasione di partecipare ad un progetto di cooperazione internazionale che mira a portare aiuti sociosanitari a popolazioni più povere.

Ho così l'occasione di venire a contatto con gente di altri paesi, di confrontarmi con tradizioni, costumi e culture diverse.

E poi, con entusiasmo, mi lascio coinvolgere ancora in altri progetti, altri viaggi: Kenya, Argentina, India, Perù, Amazzonia, Bosnia-Erzegovina.

L'impegno professionale mi apre a nuove esperienze, a rapporti umani diretti e intensi che mi fanno sentire parte di quel mondo. Sperimento una diversa dimensione del viaggiare: l'obiettivo della macchina fotografica può cogliere nuovi soggetti, nuove realtà.

La fotografia non è più fine a se stessa: è un modo di sottolineare l'indignazione che si prova di fronte alla povertà e alla sofferenza, la meraviglia nello scoprire culture così diverse, lo stupore per la bellezza del mondo.

Paesi lontani tra loro, non solo geograficamente, ma anche per storia, tradizioni, aspetti culturali, situazione sociale.

Eppure, viaggiando, si scopre che esiste un filo conduttore, un legame che accomuna paesi tanto diversi e i loro valori: la dignità dell'esistenza, l'importanza dello studio e del lavoro, la forza d'animo delle donne, che nei vivaci colori dei loro abiti affrontano spesso condizioni di vita molto difficili, il sorriso e l'allegria dei bambini, se pur poveri e spesso sfruttati.

Nell'intento di trasmettere ad altri le mie esperienze ed emozioni, ho cercato di fissare nell'immagine scene di vita che ci raccontano altre storie, volti che ci parlano di esperienze diverse, e poi colori, sorrisi, mani che lavorano, bambini che giocano.

Giovanni La Scala



### Immagini e odori

di Alessandra Bruno

Il contributo di immagini, che ho fornito in questo numero monografico, è frutto di due miei viaggi in Marocco.

Il primo (2008) fu esclusivamente un viaggio di piacere che mi ha permesso di entrare in contatto con un paese e una cultura estremamente affascinanti, tanto da scegliere il Marocco come sede straniera dove svolgere il tirocinio didattico (Università Mohammed V, Rabat, Marocco 2009).

Entrambe le occasioni mi hanno dato l'opportunità di conoscere luoghi interessanti come siti artistici e paesaggistici, unici al mondo. Odori e sapori che porto ancora nei miei ricordi e che non mi è possibile trasmettere ad altri.

Ho potuto invece, grazie alla fotografia, immortalare per sempre i colori e le immagini di una cultura così diversa dalla nostra. Non potevo non "rubare" i sorrisi della gente, le espressioni imbronciate, gli occhi azzurri di un bambino nero o i capelli biondi di ragazzine nordafricane.

Al di là del gusto estetico, questi scatti hanno un valore culturale che desidero sottolineare: come è stato spesso ricordato in questo numero di Lingua Nostra, e Oltre "la mescolanza di culture è fonte di ricchezza". Queste immagini sono il mio messaggio personale per un invito alla conoscenza reciproca, lontano da pregiudizi e luoghi comuni.

Alessandra Bruno

## Didascalie del servizio fotografico

- p.1 A scuola in canoa, Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.4 Bambini a Belen, Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.6 La scrittrice italo-somala Igiaba Scego  
 p.10 Ragazze al fiume, Amazzonia, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.11 Ragazze in gita scolastica, Rajasthan, India, 2007 (La Scala)  
 p.12 Donne al mercato, Urcos, Perù, 2009 (La Scala)  
 p. 14 Paesaggio africano, Niahururu, Kenya, 2005 (La Scala)  
 p.15 Vocabolario multilingue, Università Mohammed V, Rabat, Marocco 2009 (Bruno)  
 p.17 Libri di cucina in lingua araba, Università Mohammed V, Rabat, Marocco 2009 (Bruno)  
 p.18 Ospitalità marocchina, Marocco 2008 (Bruno)  
 p.20 Segnale di stop, Marocco 2009 (Bruno)  
 p.21 Colori per tinture, Marocco, 2008 (Bruno)  
 p.23 Ragazza sul rio Itaya, Iquitos, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.24 Contadina al mercato, Pisaac, Perù, 2008 (La Scala)  
 p.25 Casa galleggiante, quartiere di Belen, Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.26 Aironi rosa, lago Nakuru, Kenya, 2005 (La Scala)  
 p.28 Sulle rive del lago Naivasha, Kenya, 1993 (La Scala)  
 p.32 Ragazza Quechua con il caratteristico copricapo, Urcos, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.34 Mescolanze etniche, Marocco 2008 (Bruno)  
 p.36 Bambine marocchine, Tangeri, Marocco, 2008 (Bruno)  
 p.39 Colori e profumi, Marocco, 2008 (Bruno)  
 p.41 Donne con costume femminile caratteristico, Sicuani, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.45 Venditrici al mercato, Pisaac, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.46 Bambina della baraccopoli di Belen, Iquitos, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.47 Donna nel caratteristico costume regionale, Chinchero, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.48 Donne e bambini in coda all'ufficio sanitario, San Salvador, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.49 Anziano in attesa della messa, Andahuaylillas, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.50 Tessuto con i caratteristici disegni, isola di Taquile, Lago Titicaca, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.51 Bambina venditrice di foglie di palma per cucinare il Juane, Iquitos, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.52 Costume tipico di Chinchero, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.53 Gustando i fichi d'india, Pisaac, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.54 Tipici portafortuna peruviani, Amazzonia, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.56 Donne al mercato, Bikaner, India, 2007 (La Scala)  
 p.58 Bambina al lavoro, Marocco 2008 (Bruno)  
 p.59 Bouganville nel parco della Menara, Marrakech, Marocco, 2008 (Bruno)  
 p.62 Mercato coperto di Puno, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.64 La fatica delle donne, Bikaner, India, 2007 (La Scala)  
 p.65 Bambini Kikuyu, North Kinangop, Kenya, 1991  
 p.66 Ragazza Uros, lago Titicaca, Perù, 2006  
 p.68 Sulla via di Sarajevo, Bosnia, 2010 (La Scala)  
 p.74 Curandera vende prodotti della medicina tradizionale, Amazzonia, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.78 Prodotti della medicina tradizionale, Amazzonia, Perù 2006 (La Scala)  
 p.87 Il dott. La Scala al lavoro, India 2007 (La Scala)  
 p.88 Bambini giocano a Belen, Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.90 Colori e profumi, Marocco 2008 (Bruno)  
 p.91 Tipiche babbucce marocchine, Marocco 2008 (Bruno)  
 p.95 Case sull'acqua, Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.96 Ritorno da scuola Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.98 Osservando le mercanzie, Bikaner, India, 2007 (La Scala)  
 p. 100 In gara, Iquitos, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.104 Anziana in attesa della messa, Andahuaylillas, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.105 Bambina peruviana, San Cristobal, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.106 Giocattoli post bellici, Sarajevo, Bosnia, 2010 (La Scala)  
 p.107 Case sospese sull'acqua, Amazzonia, Perù, 2006 (La Scala)  
 p.110 Bambine di Ollantaitambo, Perù, 2009 (La Scala)  
 p.111 Il dottor La Scala al lavoro, Kenia, Africa, 1993 (La Scala)  
 p.112 Alessandra Bruno abbraccia una bambina di un villaggio marocchino, Marocco 2008 (Bruno)  
 p.113 Sapori, Marocco, 2008 (Bruno)

